



Distr.
GENERAL

A/C.3/51/14
13 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 109 повестки дня

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1996 года
на имя Генерального секретаря

Направляю Вам это послание в связи с заявлением, которое было сделано в Третьем комитете Постоянным представителем Албании при Организации Объединенных Наций г-ном Пелумбом Кулой 6 ноября 1996 года в ходе обсуждения пункта, озаглавленного "Право народов на самоопределение".

Представитель Албании вновь воспользовался случаем, представившимся ему в связи с проведением прений по этому пункту повестки дня, в корыстных целях, тем самым подтвердив, что его правительство открыто вмешивается во внутренние дела Союзной Республики Югославии. Г-н Кула в искаженном свете представляет ситуацию в Автономном крае Косово и Метохия, в особенности в том, что касается статуса албанского национального меньшинства. Он заявляет, что албанцы в Автономном крае Косово и Метохия являются "народом", вследствие чего имеют право на самоопределение. Тем не менее фактически дело обстоит не так. Страной албанского народа является Республика Албания. В соответствии со всеми определениями, предусмотренными в рамках признанных норм международного права, албанцы в Косово и Метохии являются национальным меньшинством. Их положение отвечает самым высоким требованиям к соблюдению прав человека и прав меньшинств, предусмотренных международно-правовыми и политическими документами, однако они не имеют права на самоопределение. Согласно Уставу Организации Объединенных Наций и другим международным документам это право принадлежит лишь народам. В противном случае наличие значительных по численности национальных меньшинств в различных странах давало бы им право требовать реализации права на самоопределение, что породило бы хаос не только в Европе, но и во всем мире.

В соответствии с ныне действующими конституциями Югославии и Сербии Автономный край Косово и Метохия является неотъемлемой частью Республики Сербии и Союзной

Республики Югославии. Многочисленные изменения институционального характера не повлияли на автономный статус Автономного края Косово и Метохия.

Нам вновь и вновь приходится подчеркивать, что представители албанского национального меньшинства пользуются теми же правами, что и все остальные граждане Союзной Республики Югославии. Кроме того, Край пользуется весьма высокой степенью автономии. Индивидуальные права представителей этого меньшинства, а также их коллективные права, вытекающие из их статуса национального меньшинства, никоим образом не ставятся под угрозу. В недавнее время был подписан меморандум о взаимопонимании о нормализации системы образования в Автономном крае Косово и Метохия, который получил высокую оценку на международном уровне, в том числе и в Албании. Несмотря на многочисленные террористические акты, совершенные на территории края в текущем году албанскими экстремистами, а также едва замаскированное "бряцание оружием", которое звучало в заявлении Постоянного представителя Албании, этот факт свидетельствует о возможности решения любых вопросов путем диалога и использования политических средств.

Оценивая ситуацию в Автономном крае Косово и Метохия, следует иметь в виду, что необходимой предпосылкой осуществления прав национальных меньшинств является в первую очередь их лояльность по отношению к стране, в которой они проживают. Это – основополагающий постулат, отраженный во всех международных документах, регламентирующих данный вопрос, включая Копенгагенский документ Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) о человеческом измерении, а также Конвенцию Совета Европы о национальных меньшинствах. Тем не менее значительная часть албанского национального меньшинства упорно бойкотирует общественную жизнь в Крае, Республике Сербии и Союзной Республике Югославии. Коренной причиной этого бойкота является тот факт, что политические лидеры этого меньшинства не позволяют представителям албанского национального меньшинства осуществлять свои конституционные права, принадлежащие им как национальному меньшинству, и демократические права, в том числе право голоса и содействия в проведении официальной переписи населения.

Югославия привержена делу поддержания добрососедских отношений со всеми балканскими странами. Однако политика Албании по отношению к Югославии не менялась на всем протяжении периода после второй мировой войны. Представители как предыдущих (коммунистических), так и нынешних режимов в Тиране предпринимают упорные попытки расчленения бывшей и нынешней Югославии и неизменно поддерживают те силы в Автономном крае Косово и Метохия, которые призывают к отделению Края от Республики Сербии и Союзной Республики Югославии. В данной связи мы хотели бы особо подчеркнуть, что по-прежнему остается в силе решение Народного собрания Республики Албании от 22 октября 1991 года, в котором Автономный край Косово и Метохия был признан суверенным и независимым государством в нарушение основных принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, Хельсинкском заключительном акте ОБСЕ и Парижской хартии и Декларации принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 109 повестки дня.

Владислав ЙОВАНОВИЧ
Временный Поверенный в делах
